

**Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nella produzione di prodotti agricoli e recante modifica del regolamento (CE) n. 70/2001**

(2008/C 242/10)

**Numero dell'aiuto:** XA 422/07

**Stato membro:** Repubblica di Slovenia

**Regione:** Območje občine Sveta Trojica v Slovenskih goricah

**Titolo del regime di aiuto o nome dell'impresa beneficiaria di un aiuto individuale:** Podpora programom razvoja podeželja v občini Sveta Trojica v Slovenskih goricah 2007–2013

**Base giuridica:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za programe kmetijstva v občini Sveta Trojica v Slovenskih goricah (II. poglavje)

**Spesa annua prevista nell'ambito del regime o importo annuo totale concesso all'impresa:**

2007: 14 000 EUR

2008: 14 500 EUR

2009: 15 500 EUR

2010: 15 500 EUR

2011: 15 500 EUR

2012: 15 500 EUR

2013: 15 500 EUR

**Intensità massima dell'aiuto:**

1. *Aiuti agli investimenti in aziende agricole per la produzione primaria:*

- fino al 50 % dei costi ammissibili nelle zone svantaggiate,
- fino al 40 % dei costi ammissibili per investimenti in altre zone.

Gli aiuti sono destinati ad investimenti concernenti la conservazione di elementi dell'azienda, l'acquisto di attrezzature per la produzione agricola, le colture permanenti e il miglioramento dei terreni agricoli e dei pascoli.

2. *Aiuti per la conservazione di fabbricati tradizionali:*

- fino al 100 % dei costi per investimenti intesi alla conservazione di elementi non produttivi del patrimonio situati in aziende agricole,
- fino al 75 % dei costi ammissibili nelle zone svantaggiate o nelle zone di cui all'articolo 36, lettera a), punti i), ii) e iii), del regolamento (CE) n. 1698/2005, designate dagli Stati membri in conformità agli articoli 50 e 94 dello stesso regolamento, e fino al 60 % in altre zone, purché l'investimento non comporti un aumento della capacità produttiva dell'azienda.

3. *Aiuti per il pagamento di premi assicurativi:*

- il contributo finanziario comunale integra il cofinanziamento nazionale dei premi assicurativi fino al 50 % dei costi ammissibili per la copertura assicurativa delle colture e dei prodotti frutticoli contro le avversità atmosferiche e per la copertura assicurativa del bestiame contro i rischi di morte per malattia.

4. *Aiuti per la ricomposizione fondiaria:*

- fino al 100 % delle spese effettive a copertura dei costi legali e amministrativi sostenuti.

5. *Aiuti intesi a promuovere la produzione di prodotti agricoli di qualità:*

- fino al 100 % dei costi per ricerche di mercato, ideazione e progettazione del prodotto, inclusi gli aiuti concessi per la preparazione delle domande di riconoscimento delle indicazioni geografiche e delle denominazioni di origine o delle attestazioni di specificità in conformità della normativa comunitaria pertinente. Gli aiuti sono erogati sotto forma di servizi agevolati e non comportano pagamenti diretti in denaro ai produttori.

6. *Prestazioni di assistenza tecnica nel settore agricolo:*

- fino al 100 % dei costi concernenti l'istruzione e la formazione degli agricoltori, i servizi di consulenza, l'organizzazione di forum, concorsi, mostre e fiere e le pubblicazioni, quali cataloghi e siti web. Gli aiuti sono erogati sotto forma di servizi agevolati e non comportano pagamenti diretti in denaro ai produttori

**Data di applicazione:** Settembre 2007 (l'aiuto non sarà concesso fino a quando le informazioni sintetiche relative non saranno state pubblicate sul sito web della Commissione)

**Durata del regime o dell'aiuto individuale:** Fino al 31 dicembre 2013

**Obiettivo dell'aiuto:** Sostenere le PMI

**Riferimento agli articoli del regolamento (CE) n. 1857/2006 e costi ammissibili:** Il capo II del regolamento sulla concessione di aiuti di Stato per programmi di sviluppo rurale nel comune di Sveta Trojica v Slovenskih goricah comprende misure che costituiscono un aiuto di Stato ai sensi dei seguenti articoli del regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nella produzione di prodotti agricoli e recante modifica del regolamento (CE) n. 70/2001 (GU L 358 del 16.12.2006, pag. 3):

- articolo 4: Investimenti nelle aziende agricole,

- articolo 5: Conservazione di paesaggi e fabbricati tradizionali,
- articolo 12: Aiuti per il pagamento di premi assicurativi,
- articolo 13: Aiuti per la ricomposizione fondiaria,
- articolo 14: Aiuti intesi a promuovere la produzione di prodotti agricoli di qualità,
- articolo 15: Prestazioni di assistenza tecnica nel settore agricolo

**Settore economico:** Agricoltura

**Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto:**

Občina Sv. Trojica v Slov. goricah  
Trg Osvoboditve 7  
SLO-2235 Sv. Trojica v Slov. goricah

**Sito web:**

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2007&izdajaID=417> (str. 358)

**Altre informazioni:**

La misura per il pagamento di premi per la copertura assicurativa di colture e frutti comprende le seguenti avversità atmosferiche, assimilabili a calamità naturali: gelate primaverili, grandine, fulmini, incendi provocati da fulmini, tempeste e alluvioni.

Il regolamento comunale soddisfa i criteri stabiliti dal regolamento (CE) n. 1857/2006 per quanto concerne le misure che devono essere attuate dal comune e le disposizioni comuni (fasi preliminari alla concessione degli aiuti, cumulo, trasparenza e controllo)

*Il sindaco*  
Darko FRAS

**Numero dell'aiuto:** XA 429/07

**Stato membro:** Repubblica di Slovenia

**Regione:** Območje občine Komen

**Titolo del regime di aiuto o nome dell'impresa beneficiaria di un aiuto individuale:** Ukrepi za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Komen 2007–2013

**Base giuridica:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Komen

**Spesa annua prevista nell'ambito del regime o importo annuo totale concesso all'impresa:**

2007: 29 821 EUR  
2008: 30 000 EUR  
2009: 32 000 EUR  
2010: 34 000 EUR  
2011: 35 000 EUR  
2012: 36 000 EUR  
2013: 36 000 EUR

**Intensità massima dell'aiuto:**

1. *Investimenti in aziende agricole per la produzione primaria:*

- fino al 50 % dei costi ammissibili nelle zone svantaggiate,
- fino al 40 % dei costi ammissibili in altre zone,
- fino al 60 % dei costi ammissibili nelle zone svantaggiate e fino al 50 % dei costi ammissibili in altre zone, se l'investimento è realizzato da giovani agricoltori entro cinque anni dall'insediamento.

Gli aiuti sono destinati ad investimenti per il rinnovo di elementi dell'azienda, all'acquisto di attrezzature da utilizzare per la produzione agricola, ad investimenti nelle colture permanenti e al miglioramento dei terreni agricoli e dei pascoli.

2. *Conservazione di paesaggi e fabbricati tradizionali:*

- fino al 100 % dei costi effettivi per quanto riguarda gli elementi non produttivi,
- fino al 60 % dei costi effettivi, o fino al 75 % nelle zone svantaggiate, per investimenti riguardanti i fattori produttivi dell'azienda, purché l'investimento non comporti un aumento della capacità produttiva dell'azienda,
- possono essere autorizzati aiuti supplementari a un tasso massimo del 100 % a copertura delle spese aggiuntive dovute all'utilizzo di materiali tradizionali necessari per preservare le caratteristiche architettoniche dell'edificio.

3. *Trasferimento di fabbricati tradizionali:*

- fino al 100 % dei costi effettivi, se il trasferimento consiste semplicemente nello smantellamento, nella rimozione e nella ricostruzione delle strutture esistenti,
- se il trasferimento nell'interesse pubblico comporta vantaggi per l'agricoltore, che potrà fruire di strutture più moderne, il contributo di quest'ultimo equivale almeno al 60 %, o al 50 % nelle zone svantaggiate, dell'aumento di valore delle strutture interessate successivamente al trasferimento; se il beneficiario è un giovane agricoltore, il contributo è almeno del 55 % (45 % nelle zone svantaggiate),
- se il trasferimento comporta un aumento della capacità produttiva, il contributo del beneficiario deve equivalere almeno al 60 %, o al 50 % nelle zone svantaggiate, delle spese relative a tale aumento; se il beneficiario è un giovane agricoltore, il contributo è almeno del 55 % (45 % nelle zone svantaggiate).

4. *Aiuti per il pagamento di premi assicurativi:*

- il contributo finanziario comunale integra il cofinanziamento nazionale dei premi assicurativi fino al 50 % dei costi ammissibili per la copertura assicurativa di colture e frutti e per l'assicurazione del bestiame contro le malattie.

## 5. Aiuti per la ricomposizione fondiaria:

- fino al 100 % delle spese effettive a copertura dei costi legali e amministrativi sostenuti.

## 6. Aiuti intesi a promuovere la produzione di prodotti agricoli di qualità:

- fino al 100 % delle spese effettivamente sostenute; gli aiuti devono essere erogati sotto forma di servizi agevolati e non devono comportare pagamenti diretti in denaro ai produttori.

## 7. Prestazioni di assistenza tecnica:

- fino al 100 % dei costi ammissibili concernenti l'istruzione e la formazione, i servizi di consulenza, l'organizzazione di forum, concorsi, mostre e fiere, la diffusione di conoscenze scientifiche e le pubblicazioni, quali cataloghi e siti web. Gli aiuti sono erogati sotto forma di servizi agevolati e non comportano pagamenti diretti in denaro ai produttori

**Data di applicazione:** Ottobre 2007 (l'aiuto non sarà concesso fino a quando le informazioni sintetiche relative non saranno state pubblicate sul sito web della Commissione)

**Durata del regime o dell'aiuto individuale:** Fino al 31 dicembre 2013

**Obiettivo dell'aiuto:** Sostegno alle PMI

**Riferimento agli articoli del regolamento (CE) n. 1857/2006 e costi ammissibili:** La proposta di regolamento sulla concessione di aiuti per la conservazione e lo sviluppo dell'agricoltura e delle zone rurali nel comune di Komen prevede misure che costituiscono un aiuto di Stato ai sensi dei seguenti articoli del regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nella produzione di prodotti agricoli e recante modifica del regolamento (CE) n. 70/2001 (GU L 358 del 16.12.2006, pag. 3):

- articolo 4: Investimenti in aziende agricole per la produzione primaria (modernizzazione),
- articolo 5: Conservazione di paesaggi e fabbricati tradizionali,
- articolo 6: Trasferimento di fabbricati agricoli nell'interesse pubblico,
- articolo 12: Aiuti per il pagamento di premi assicurativi,
- articolo 13: Aiuti per la ricomposizione fondiaria,
- articolo 14: Aiuti intesi a promuovere la produzione di prodotti agricoli di qualità,
- articolo 15: Prestazioni di assistenza tecnica nel settore agricolo

**Settore economico:** Agricoltura

**Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto:**

Občina Komen  
Komen 86  
SLO-6223 Komen

**Sito web:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200792&dhid=91904>

**Altre informazioni:**

La misura per il pagamento di premi assicurativi per la copertura assicurativa di colture e frutti comprende le seguenti avverseità atmosferiche, assimilabili a calamità naturali: gelate primaverili, grandine, fulmini, incendi provocati da fulmini, tempeste e alluvioni.

Il regolamento comunale soddisfa i criteri stabiliti dal regolamento (CE) n. 1857/2006 per quanto concerne le misure che devono essere attuate dal comune e le disposizioni comuni (fasi preliminari alla concessione degli aiuti, cumulo, trasparenza e controllo)

Uroš SLAMIČ  
Sindaco

**Numero dell'aiuto:** XA 430/07

**Stato membro:** Spagna

**Regione:** Spagna

**Titolo del regime di aiuto o nome dell'impresa beneficiaria di un aiuto individuale:** Ayudas para el fomento de la integración cooperativa de ámbito estatal

**Base giuridica:** Orden APA/.../2007, de ..., por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones destinadas al fomento de la integración cooperativa de ámbito estatal

**Spesa annua prevista nell'ambito del regime o importo annuo totale concesso all'impresa:** 2,6 Mio EUR per il 2008

**Intensità massima dell'aiuto:** L'aiuto copre fino al 100 % dei costi di gestione nel primo anno, con un tetto massimo di 400 000 EUR, e il 50 % dei costi d'integrazione, con un tetto massimo di 100 000 EUR

**Data di applicazione:** A decorrere dalla pubblicazione del provvedimento

**Durata del regime o dell'aiuto individuale:** Dal 2007 al 2013

**Obiettivo dell'aiuto:**

Incentivare l'integrazione cooperativa delle associazioni agricole che operano in più di una comunità autonoma, al fine di migliorare la dimensione aziendale, l'efficienza e la redditività.

Sono considerate spese ammissibili le spese che sono chiaramente inerenti all'attività sovvenzionata e che riguardano i seguenti aspetti:

- a) spese generate dall'integrazione:
- 1) costituzione;
  - 2) audit;
  - 3) avviamento;
  - 4) consulenza e assistenza tecnica;
  - 5) studi di fattibilità, commercializzazione e finanziamento;
- b) spese di gestione annuali:
- 1) investimenti materiali o immateriali, escluso l'acquisto e il rinnovo di immobili, le spese per il mobilio, i mezzi di trasporto e l'attrezzatura per ufficio (eccetto materiale informatico). Per questa voce le sovvenzioni agli investimenti non possono essere superiori a 100 000 EUR, con un massimo di 30 000 EUR per ogni soggetto integrato;
  - 2) costi per l'affitto di locali idonei ad uso magazzini e uffici, a condizione che non siano già di proprietà del soggetto preesistente in cui è operata l'integrazione o dei soggetti integrati. In caso di acquisto di locali, le spese ammissibili sono limitate ai canoni d'affitto dei locali a prezzi di mercato;
  - 3) costi per il personale direttamente connesso al progetto. L'importo massimo degli investimenti sarà quello stabilito dal *Convenio Único para el Personal Laboral de la Administración General del Estado* (contratto collettivo nazionale del pubblico impiego) in vigore. Nei costi per il personale possono rientrare i costi per la formazione mirata a favorire l'adeguamento alla nuova struttura aziendale;
  - 4) collaborazioni esterne quali l'assistenza tecnica, costi esterni per consulenze, autorizzazioni e servizi connessi ai progetti;
  - 5) viaggi interurbani e soggiorni, necessari per la realizzazione del progetto. L'importo massimo sarà quello stabilito dal ministero dell'Economia e delle finanze per i funzionari.

Il regime di aiuti soddisfa quanto prescritto dall'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1857/2006

**Settore economico:** Settore agricolo: produzioni vegetali e animali

**Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto:**

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA)  
Dirección General de Desarrollo Rural  
C/ Alfonso XII, nº 62-5ª planta  
E-28071 Madrid

**Sito web:**

<http://www.mapa.es/es/ministerio/pags/normas/normas.htm>

**Altre informazioni:** —

**Numero dell'aiuto:** XA 128/08

**Stato membro:** Spagna

**Regione:** Castilla y León (provincia de Salamanca)

**Titolo del regime di aiuto o nome dell'impresa beneficiaria di un aiuto individuale:** subvenciones dirigidas a asociaciones y cooperativas de ganaderos para la financiación de programas de creación y mantenimiento de sistemas de control lechero, anualidad 2008

**Base giuridica:** proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y cooperativas de ganaderos para la financiación de programas de creación y mantenimiento de sistemas de control lechero, anualidad 2008

**Spesa annua prevista nell'ambito del regime o importo annuo totale concesso all'impresa:** La spesa prevista per il regime di aiuti nell'anno 2008 è di 20 500 EUR (ventimilacinquecento euro) con uno stanziamento complessivo per le cooperative di 12 000 EUR (dodicimila euro) e uno stanziamento complessivo per le associazioni di 8 500 EUR (ottomilacinquecento euro)

**Intensità massima dell'aiuto:** L'importo massimo dell'aiuto non potrà superare del 50 % il costo delle spese sovvenzionabili, né l'importo di 12 000 EUR per le cooperative e di 8 500 EUR per le associazioni richiedenti

**Data di applicazione:** Dal giorno successivo alla pubblicazione del bando per ottenere le sovvenzioni nella Gazzetta ufficiale della Provincia di Salamanca

**Durata del regime o dell'aiuto individuale:** Fino al 31 dicembre 2008

**Obiettivo dell'aiuto:**

Il fine del regime di aiuto è promuovere il mantenimento e il miglioramento della qualità genetica del patrimonio zootecnico di Salamanca mediante il controllo dei livelli di qualità del latte e della qualità genetica delle specie bovina, ovina e caprina da latte tramite le associazioni e cooperative di allevatori nella provincia di Salamanca.

Il presente regime di aiuto è attuato ai sensi dell'articolo 16, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nel settore della produzione dei prodotti agricoli.

Sono considerate spese sovvenzionabili le spese correnti che sono inequivocabilmente e direttamente connesse all'attività sovvenzionata (la realizzazione di programmi per determinare la qualità genetica o il rendimento del bestiame) relative a:

- a) assunzione di personale;
- b) acquisto di materiale;
- c) attività di formazione e d'informazione;
- d) prove realizzate da terzi per determinare la qualità genetica o il rendimento del bestiame;
- e) altre spese necessarie per il funzionamento del programma che non siano considerate spese di investimento.

Non sono sovvenzionabili le imposte indirette

**Settore economico:** Settore dell'allevamento

**Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto:**

Excma. Diputación Provincial de Salamanca  
C/ Felipe Espino n° 1  
E-37002 Salamanca

**Sito web:**

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/ProyectosConvocatorias/SubvControlLechero.pdf>

**Altre informazioni:**

Questa sovvenzione sarà compatibile con qualsiasi altra sovvenzione, aiuto, risorsa o entrata assegnati all'attività sovvenzionata, concessi da qualunque amministrazione, ente pubblico o privato, a livello nazionale o dell'Unione europea, o da un organismo internazionale, purché non siano superati i massimali di aiuto stabiliti dall'articolo 16, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 1857/2006 (fino al 70 % dei costi dei test realizzati).

Nel caso in cui il richiedente abbia beneficiato di un'altra sovvenzione — avente la stessa finalità — incompatibile con quella concessa dalla *Diputación*, sarà applicato il disposto dell'articolo 33 del *Real Decreto* n. 887/2006, del 21 luglio 2006, che approva il regolamento della *Ley General de Subvenciones* (legge generale sulle sovvenzioni).

Ciò nonostante, l'importo delle sovvenzioni concesse dalla *Diputación* non potrà in nessun caso superare, da solo oppure cumulato ad altre sovvenzioni, aiuti, entrate o risorse, il costo dell'attività sovvenzionata.

Pertanto, la sovvenzione sarà incompatibile con qualsiasi altra sovvenzione, aiuto, entrata o risorsa assegnata all'attività sovvenzionata, concessa dalla *Diputación* di Salamanca sia direttamente, sia mediante gara, che possa dare luogo a coincidenza tra spese sovvenzionabili